DIE STIMME

VOICI VENIR LA NUIT (Chor « Val Sangone ». **— Schon im Namen Piemonts liegt etwas von seiner Natur. Pedemontium, Gegend am Fuss der Berge, nannten es die Römer , die im übrigen als Kenner den zähen Widerstand zu schätzen wussten, den die in ihren zerklüfteten Bergen verwurzelten Salasser und Allobriger den Legionen des Marius und des Augustus leisteten. Das Gebirge ist das Rückrat Piemonts und besonders des Aosta-Tals, dieses äussersten Bollwerkes von Italien. Das gibt seiner Bevölkerung die friedliche Ruhe dessen, der in einem begrenzten Gesichtskreis lebt; das atmen auch die schweren und gesetzten Lieder, die in abendlicher Melancholie von Tal zu Tal klingen und den Raum langsam zu durchmessen scheinen.

Mit poetischer Intuition erfasste Carducci im Gebirge die Seele Piemonts: CARDUCCI: PIEMONTE (gesprochen von Gino Cervi).

Einsam und dickköpfig, ist der Piemontese nich verbindlich und nicht plötzlerisch, aber er weiss es und scheint sich zu gefallen in seinen groben Sitten mit dem schweren Gebirgerschritt. A LA MODA DIJ MONTAGNON (Gesang: Marta Tomelli und Carlo Pierangeli, Orchester: Gardino).

Mit seinen Barrieren aus Fels und Eis wirkt das Gebirge bewahrend; bewahrt werden Gebräuche, Institutionen, Sitten und alte beturmte Schlösser. In den Volksliedern lebt etwas weiter von der feudalen Pessie der Troubadours, so in der folgenden Ballade von kühnen Jägern und leichtsinnigen Schäferinnen, die von Leone Sinigaglia vertont wurde. IL CACCIATOR DEL BOSCO (Gesang: Elsa Brusasca).

In den alten Liebesliedern manifestiert sich ein häusliches und verschämtes Ideal der Beziehungen zwischen den Geschlechtern. Die Leidenschaft ist zum kultivierten Idyll gemildert, die Melodie hat etwas spanisches. ME IDEAL NA CASOTA TRANQUILA (Gesang: Arnolfo Valli, Orchester: Gardino).

Der Mond, der auf die Liebespaare blickt ist ein lokaler Mond: der Mond von Moncalieri. Berge und Hügel erlauben kein Träumen von unbegrenzten Weiten noch nähren sie das Fernweh. Der Lebenskreis vollzieht und schliesst sich hier. In der traditionellen Landschaft von bukolischem Frieden. SPUNTA 'L SOL E LA LUNA (Gesang: Marta Tomelli und Carlo Pierangeli, Orchester: Gardino).

Diese weise Begrenzung ist oft unerträglich für die starken und exzentrischen Geister, die Piemont hervorbringt, wie Vittorio Alfieri und Massimo d'Azeglio.

Hier ist, trotz allem ständlich und liebevoll, ein Bild von TORINO (gesprochen von Giovanna Scotto).

Das Epos des Risorgimento ist hier in Verkürzung gesehen und erklingt in tiefinnerder Erinnerung. Aber in Piement ist die zähe Energie, die es hervorbrachte, nie erloschen. Ausserhalb des höfischen Stadtzentrums, zwischen Piazza Castello und Porta Nuove, erstreckt sich das moderne Turin der Techniker und Arbeiter, wo die Industrie in den Fabriken ihre lärmenden Mysterien zelebriert. GERAUSCHE DER FIATWERKE.

Das « traurige Lied » von Calvino und Liberovici aus der Welt der Arbeit erinnert an die Melancholie des Gesangs. CANZONE TRISTE (Gesang: Margherita Liberovici).

Ein Lied der « Mondine », der Reisfeldarbeiterinnen von Vercelli, verbindet einen ländliche Melodie mit der bitteren Mühe der Arbeit auf den Reisfeldern unter der stechenden Sonne. LIED DER MONDINE (Gesang: Gabriella Carlini, Orchester: Gardino).

Am Sonntag ziehen die Menschen aus den Fabriken und Büros auf die Fussballplätze und teilen die Freuden und Leiden ihrer Fussballmannschaften. GERÄUSCHE VOM FUSSBALLPLATZ (Direktschaltnahme, Sprecher: Nicolò Carosio).

Die Jugend schwärmt aus in die umliegenden Berge, die eine Quelle der Gesundheit und der guten Laune sind. **LA NOSTRA CRICA** (Gesang: Marta Tomelli und Carlo Pierangeli, Orchester: Gardino).

Im Monferrato, in den Langhe, in allen Hügellandschaften Piemonts wachsen berühmte Weine Barbera, Grignolino, Barolo, Freisa, Barbaresco, Nebiolo — und fördern den Frohsinn der Kinder des Gianduja, der legendären Figur des lebensfrohen Piemontesers. **I FIOEIJ D' GIANDUJA** (Gesang: S. Gariglio, Orchester: Gardino).

Aber zu viel Wein macht Kopfschmerzen, und die philosophische Melancholie, die auf die Freuden folgt, hat eine seltsame Heldin gezeugt, in der sich der überkommene Abscheu der Piemontesen vor idealisierender Rhetorik manifestiert: Maria Gioana. **MARIA GIOANA** (gesungen vom Chor « Val Sangone »).

Aus der tiefen und schmerzlichen Kultur Piemonts ist einer der grössten zeitgenössischen Dichter erwachsen, Cesare Pavese, dessen Thema der Schmerz zu leben und die abgründige Anziehung des Todes ist. **PAVESE: Verrà la morte e avrà i tuoi occhi** (Sprecherin: Diana Torrieri).

Das grosse nationale Erlebnis des Piemontesers ist die Armee. Er kommt aus seinen Bergen heraus, lernt die anderen Italiener kennen und entdeckt neue Horizonte. Wenn er davon spricht, gibt er sogar seinen Dialekt auf und spricht feierliches Italienisch. **CIAO CIAO** (Gesang: Marta Tomelli und Carlo Pierangeli, Orchester: Gardino).

Das Risorgimento haben die Infanteristen gemacht, die Alpini und die Bersaglieri. Und als wieder die Stunde der Erhebung schlug, standen die Piemontesser mit derselben Einfachheit und Natürlichkeit auf und führten eine heroische Pess einen rücksichtslosen Krieg, der dem Land das höchste Gut, die Freiheit, zurückgeben half. Ihre Führer waren legendäre Männer wie Duccio Galimberti aus Cuneo, dessen Opfer von seinen Landsmann, dem Komponisten Giorgio Federico Ghedini, würdig gefeiert wird. **GHEDINI: Concerto Funebre.**

Gibt es eine Piemontesser Musik? Im 18. Jahrhundert bewies eine ausgezeichnete Geigerschule eine grosse musikalisch-technische Begabung. Die etwas steifen und militärischen Konzerte des Giambattista Viotti scheinen etwas von der sauberen Architektur Turins zu reflektieren mit ihren geometrisch geraden Strassen und der würdigen Eleganz der Bogengänge. **VIOTTI: SINFONIA CONCERTANTE** (Vrasha Prihoda).

Zu Beginn les 19. Jahrhunderts schuf der grosse römischen Pianist Muzio Clementi 12 Monferrinen, was so viel bedeutet wie Monferrato-Tänze. Schonlocale des 19. Jahrhunderts die rauhe Energie dieses bäuerlichen Tanzes zum Ausdruck zu bringen. Hier das original: **LA MONFERRINA (1 Villici).**

Und hier eine der 12 Monferrinen von Muzio Clementi. **CLEMENTI: MONFERRINA** (Lya De Barberis).

Ein Turiner war auch Alfredo Casella, einer der Protagonisten der musikalischen Erneuerung in Italien. Seine Musik ist mit der gleichen Sorgfalt, dem gleichen intelligenten Können, der gleichen Ehrlichkeit geschrieben, mit der in Turin Arbeiter, Betriebsführer und Techniker **"Maschinen und Motoren bauen. Aber das Herz dieses Piemontesers schlägt auch für die Lyrik** der musikalischen Farbigkeit Südtaliens, des Italiens der Tarantella und der Masken, er nimmt so auf dem Gebiet der kunst gleichsam die einigende Rolle an, die Piemont

LA VOIX

VOICI VENIR LA NUIT (Chœur « Val Sangone ». **— Le nom Piémont dit la nature de la région. Pedemontium: région au pied des monts, comme la nommèrent les Romains. Et ils apprécièrent en connaisseurs la féroce résistance que les Salasses et les Allobroges, accrochés à leurs pics abrupts, opposèrent aux légions de Marius et d'Auguste. La montagne est l'ossature même du Piémont et en particulier de ce dernier extrême bastion de l'Italie qu'est la Vallée d'Aoste. Elle donne à son peuple le calme paisible de celui qui vit dans un horizont restreint; elle en inspire les chants graves et recueillis, qui semblent franchir lentement l'espace, de vallée en vallée, dans la mélancolie du soir. Carducci, avec son intuition de poète, sut cueillir dans la montagne l'âme du Piémont: CARDUCCI - PIEMONT** (diction de Gino Cervi).

Solide et têtu, le Piémontais n'est pas gracieux, il n'est pas pittoresque, le sait très bien et a tout l'air de se complaire de ses gros souliers et de son pas lourd de montagnard. A LA MODE DES MONTAGNARDS (chanté par Marta Tomelli et Carlo Pierangeli, orchestre Gardino).

D'autre part, dans ses barrières de rochers et de glaciers, la montagne conserve: elle garde les usages, les institutions, les coutumes, les vieux châteaux à tours. Un souffle de troubadours, de poésie féodale semble survivre dans les chants populaires du Piémont, comme dans cette ballade de chasseurs entreprenants et de pastourelles imprudentes, harmonisée de façon exquise par le musicien Léon Sinigaglia. LE CHASSEUR DU BOIS (chanté par Elsa Brusasca).

Dans les vieilles chansons d'amour se manifeste au contraire un idéal casanier et pudique des rapports entre les sexes: la passion se tempère avec civilité en idylle; et le tour de la mélodie a l'attitude des belles manières d'opéra. MON IDEAL UNE MAISONNETTE TRANQUILLE (chanté par Arnolfo Valli, orchestre Gardino).

La lune qui épie les amours des jeunes gens est strictement locale, c'est la lune de Moncalieri. Les monts et les collines ne permettent pas d'imaginer des horizons infinis et n'alimentent pas de nostalgies d'évasion. Le cycle de la vie se déroule et se conclut là, dans le cercle sûr d'un paysage bien connu, d'une paix bucolique. LE SOLEIL POINT ET LA LUNE (chanté par M. Tomelli et C. Pierangeli, orchestre Gardino).

Cette prudente limitation parut souvent intolérable aux esprits forts et bizarres que le Piémont produit, comme Vittorio Alfieri et Massimo d'Azeglio.

Et le poète Guido Gozzano accusait sa ville:

« un peu vieillotte: provinciale, fraîche
toutefois d'une certaine grâce parisienne ».
de lui avoir forgé
« cette âme bourgeoise, claire et sombre,
où rit et sanglote Gianduja
qui craint les horizons trop vastes ».

Voici pourtant, du même poète, l'évocation attendrie et pleine d'affection de TURIN (diction de Giovanna Scotto).

L'époque du Risorgimento est vue ici en raccourci, sur un ton élegiaque de regret, mais la ténacité réalisatrice qui l'avait définie ne s'est pas éteinte au Piémont. En dehors du périmètre aulique du centre, entre Place du Château et la gare de Porta Nuova, s'élargit Turin moderne, cité de techniciens et d'ouvriers, dont la grande industrie célèbre dans les usines les mystères assourdissants. BRUITS DE LA FIAT.

La « Chanson triste » de Calvino et Liberovici reprend les motifs de mélancolie à la Gozzano qui s'insinuent dans le monde du travail. CHANSON TRISTE (chanté par Margherita Liberovici).

Un chant de « mondine » (nom donné aux femmes qui, montent les rizières) confie à une mélodie champêtre l'âpre fatigue du labeur dans les rizières, sous le soleil à pic. CHANT DES ÉMONDEUSES (reprise directe de L. Gennero).

Le dimanche l'humanité des fabriques et des bureaux se déverse sur les stades de football pour jouir et souffrir des vicissitudes sportivi-ciales, riches elles aussi d'un glorieux passé sportif. BRUITS D'UN STADE DE FOOTBALL (reprise directe, voix de Nicolò Carosio).

La jeunesse essaime sur les montagnes qui servent de poumons à la ville, source de santé et de bonne humeur. NOTRE CRIQUE (chanté par M. Tomelli et C. Pierangeli, orchestre Gardino).

Du Monferrat, des Langues, de toutes les collines du Piémont affluent des vins célèbres: Barbera, Grignolino, Barolo, Freisa, Barbaresco, Nebiolo pour alimenter la gaîté des fils de Gianduja. LES FILS DE GIANDUJA (chanté par S. Gariglio, orchestre Gardino).

Mais l'abus du vin donne mal à la tête et la philosophique constatation de la mélancolie qui succède aux plaisirs a donné naissance à une étrange héroïne, Marie-Jeanne, dans laquelle se manifeste la répugnance constitutionnelle des piémontais pour la rhétorique idéalisante. MARIE-JEANNE (chœur « Val Sangone »).

De la sévère intériorité du Piémont s'est élevée l'une des voix les plus hautes de la poésie contemporaine, celle de Cesare Pavese, qui dit la peine de vivre seuls et l'attraction abyssale de la mort: PAVESE. - La mort viendra et elle aura tes yeux (diction de Diana Torrieri).

L'armée est la grande aventure nationale du Piémontais, qui descend de ses montagnes, apprend à connaître d'autres Italiens et découvre de nouveaux horizons. Pour en parler il va jusqu'à abandonner son dialecte et s'exprime solennellement en langue italienne. CIAO CIAO (chanté par M. Tomelli et C. Pierangeli, orchestre Gardino).

Ce sont ces fantassins, ces alpins, ces bersagliers qui on fait la Risorgimento. Et quand commença l'heure du second Risorgimento de la Résistance, avec tout autant de simplicité et de naturel, sans poses héroïques, les sages Piémontais grimpèrent sur leurs montagnes pour y combattre la plus rude, la moins romantique des guerres. Ils surent rendre encore une fois à leur pays le bien suprême de la liberté. Ils eurent comme guides des hommes légendaires, comme Duccio Galimberti. Qui pendant le sacrifice fut noblement célébré par un musicien de sa terre, Giorgio Federico Ghedini. GHEDINI - CONCERT FUNEBRE.

Existe-t-il une musique piémontaise? Au XVIIIe siècle une excellente école de violonistes témoignait une vocation naturelle à l'habileté technique. Dans les concertos de Jean-Baptiste Viotti, un peu compassés et militaires, il semble passer comme un reflet de l'architecture nette de Turin, avec la géométrie de ses rues droites et l'élégance réservée de ses arcades. VIOTTI - SINFONIA CONCERTANTE (Vrasha Prihoda).

Au commencement du XIXe siècle, le grand pianiste romain Muzio Clementi se dédiqua avec succès à Turin à la musique de chambre. Clementi Monferrat. Et parmi les délicates arabesques de son siècle, il sut saisir, l'énergie un peu revêche de cette rustique danse de bal public. En voici l'original. LA MONFERRINA (1 Villici). — Et voici l'une des 12 Monferrine de Muzio Clementi. Clement - Une Monferrina (Lya de Barberis).

Alfredo Casella, l'un des plus grands auteurs du renouveau de la musique italienne fut de Turin. Sa musique est faite avec la même scrupule, la même compétence intelligente, la même honnêteté professionnelle avec lesquelles à Turin les ouvriers, les techniciens et les techniciens fabriquent des voitures et des moteurs. Mais le cœur de ce Piémontais s'ouvrait aussi généreusement à la musique populaire du Midi de l'Italie, l'Italie des tarentelles et des personnages de la Comédie de l'Art, comme s'il avait résumé dans son art la fonction nationale et unificatrice du